



Eugeniu Coșeriu: vocația universalității.

Chișinău: Știința, 2021, 484 p.¹

În 27 iulie 2021 Eugeniu Coșeriu (născut în 1921, comuna Mihăileni, județul Bălți), celebritate lingvistică de talie mondială, ar fi împlinit 100 de ani de la naștere. Acestei date comemorative i-au fost consacrate diverse manifestări științifice, desfășurate² sau care urmează să aibă loc³, editări de reviste⁴ și de carte. La una dintre cărțile tipărite cu acest prilej ne vom referi în cele ce urmează.

E vorba de volumul *Eugeniu Coșeriu: vocația universalității*, rezultat al conlucrării Facultății de Litere a Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți, reprezentată de prof. univ., dr. hab. Gheorghe Popa, și cunoscuta editură chișinăuiană Știința (director, dr. ing. Gheorghe Prini), colaborarea având un scop bine determinat: pregătirea și punerea în circulație științifică a unei lucrări dedicate centenarului lui Eugeniu Coșeriu. Prezentăm în continuare structura volumului.

¹ Ideile principale ale acestei prezentări de carte au fost expuse de autorul acestor rânduri, într-o variantă prescurtată, în cadrul lansării lucrării, în data de 27 iulie, la Biblioteca Municipală „B. P. Hasdeu” din Chișinău, asistată de o expoziție impresionantă de fotografii și texte comentate din creația lui Eugeniu Coșeriu. Pe marginea cărții au luat cuvântul: Mihai Cimpoi, Maria Șlehtițchi și autorul ediției, Gheorghe Popa. Moderatorul prezentării a fost Mircea Ciobanu, responsabil de ediție.

² Avem în vedere Congresul Internațional Coșeriu [Coseriana VIII], cu titlul „Coseriu’s Linguistics. Origin and Actuality” [Lingvistica lui Coșeriu. Origine și Actualitate], care și-a ținut lucrările la Universitatea din Zürich (Elveția) în perioada 16-18 iunie 2021. În cadrul evenimentului a fost prezentată, de Cristina Bleorțu, ediția îngrijită de Gh. Popa (vezi Floarea Vîrban, *Congresul Internațional Coșeriu la a VIII-a ediție*. În: „Limba Română” (Chișinău), 2021, nr. 4 (264), p. 118-126). Precizăm, de asemenea, că o altă prezentare a volumului, de data aceasta la Bălți, a avut loc în data de 22 iunie, la Universitatea de Stat „Alec Russo”.

³ Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu”, în colaborare cu Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți și Institutul de Filologie Română „A. Philippide” al Academiei Române, organizează, în data de 6-7 octombrie 2021, Conferința științifică internațională „Filologia modernă: realizări și perspective în context european”. Ediția a XV-a, cu genericul *Limbaajul ca sumă de valori*, este dedicată aniversării a 100 de ani de la nașterea lui Eugeniu Coșeriu.

⁴ Revista „Limba Română” (Chișinău), nr. 4 (264), iulie-august 2021 i-a consacrat Magistrului o ediție specială: *Eugeniu Coșeriu – 100*.

Deschide lucrarea capitolul intitulat *Eugeniu Coșeriu: drumurile vieții și ale afirmării* (p. 5-21), în care, așa cum se poate deduce ușor, sunt evocate momentele biografice și calea parcursă în devenire ale lui Eugeniu Coșeriu, autorul ediției, Gheorghe Popa, folosind inspirat, în calitate de moto, chiar comentariile marelui lingvist. Iată, bunăoară, câteva dintre acestea: „[...] pentru că e baștina mea, Mihăileni e cea mai frumoasă localitate din Basarabia” (p. 9), „[...] am făcut un liceu extraordinar la Bălți [...]” (p. 10), „Eu am umblat pe la multe universități, învățând ce se putea sau predând ce puteam, dar totuși Universitatea din Iași, prima mea universitate, deși am studiat aici numai un an, a rămas într-un fel tot timpul universitatea mea” (p. 13), „Italia a însemnat pentru mine foarte mult. [...] În primul rând, a schimbat perspectiva mea românească într-o perspectivă universală, nu numai datorită universalității și tradiției culturii italiene, ci și datorită faptului că, trecând de la o perspectivă la alta, mi-am dat seama de multitudinea perspectivelor posibile” (p. 14).

Urmează *Tabel cronologic* (p. 22-25), care, în afară de anii biografici, conține denumirea lucrărilor lui Eugeniu Coșeriu publicate la diferite edituri, distincțiile de stat obținute, precum și titlul onorific de *doctor honoris causa* de care s-a învrednicit marele lingvist din partea a 40 de instituții academice din lume.

Încheie capitolul introductiv al cărții *Notă asupra ediției* (p. 26-27), în care, printre altele, se precizează că volumul „vine nu numai să completeze colecția de carte *Personalități notorii* a prestigioasei Edituri Știința, dar și să reanimeze mai vechile colaborări ale editurii nominalizate cu Eugeniu Coșeriu, publicându-i întâia carte în limba română („Lingvistica din perspectiva spațială și antropologică”, 1994), coorganizând și cofinanțând, totodată, Colocviul „Filologia secolului al XXI-lea”, ediția I (2001). La aceeași editură apăreau, de asemenea, volumul materialelor Colocviului în discuție, intitulat „Un lingvist pentru secolul XXI” (2002), precum și volumul de interviuri „Universul din scoică” (2004)” (p. 26). Cele aproape 500 de pagini s-au dovedit nici pe departe încăpătoare pentru includerea în volum a atâtor și atâtor materiale despre viața și opera lui Eugeniu Coșeriu. În acest sens, autorul scrie: „Luând în considerare că volumul lucrării este limitat, am fost puși în situația, pe de o parte, de a renunța neonorabil la multele, dar consistentele materiale (se estimează cca 4500) despre viața și opera redutabilului savant și, concomitent, de a recurge – cu strângere de inimă – la prescurtări masive. Toate aceste „reduceri” au fost făcute (sperăm) fără a prejudicia conținutul textului, utilizând puncte de suspensie între paranteze drepte” (p. 27). În fine, Gh. Popa stabilește criteriile de care s-a condus în alcătuirea ediției: „La selectarea și gruparea materialelor s-a ținut cont de obiectivul major al lucrării: de a cuprinde și de a dezvălui, pe cât mai mult posibil, dimensiunile personalității lui E. Coșeriu din diverse perspective: biografică, spirituală, intelectuală, științifică, profesională etc. În plus, am luat în calcul și ideea că potențiali beneficiari ai volumului pot să fie nu numai filologii, dar și specialiști din alte domenii (știința literaturii, filozofie, estetică, logică și, de ce nu, științele naturii etc.)” (p. 27).

Ceea ce formează partea semnificativă a volumului sunt articolele și studiile consacrate operei lingvistice și preocupărilor literare ale lui Eugeniu Coșeriu, publicate mai demult în diverse reviste și volume (astăzi mai greu de găsit sau cu un tiraj epuizat), iar acum reunite în prima secțiune intitulată *Repere și rezonanțe*

coșeriene (p. 30-136). Iată, în formă rezumativă, unele din ideile, convingerile și constatările autorilor lingviști ai celor 10 expuneri scrise, selectate de autorul ediției.

Astfel, Iorgu Iordan, primul profesor de limba română al lui Eugeniu Coșeriu de la universitatea ieșeană, e de părerea, în *Eugenio Coseriu, teoretician al limbajului și istoric al lingvisticii* (tradus din franceză de Cristina Varga), că „cercetările sale arată foarte clar, chiar și unui lector mai puțin avizat, că ceea ce îl interesează nu sunt faptele pe care le invocă, nici relațiile dintre ele considerate din punctul de vedere al lingvisticii romanice, istorice sau descriptive, ci semnificația lor teoretică, posibilitatea lor teoretică de a le integra într-o viziune de ansamblu, care să-i permită să-și dea seama de caracteristicile generale ale limbajului uman și de esența acestuia, făcând abstracție de forma concretă, reală, pe care o are în timp și în spațiu” (p. 30).

Dumitru Copceag, în „*Realismul lingvistic*” sau *doctrina științifică a lui Eugenio Coseriu* (tradus din spaniolă de Eugenia Bojoga), crede că „există în opera Maestrului, alături de valoroasa analiză rațională a realității limbajului, mărturii ale unei intuiții artistice pe potrivă” (p. 41).

Dumitru Irimia, în *Un mare lingvist contemporan: Eugen Coșeriu*, analizează studiile lui Eugeniu Coșeriu publicate în perioada când era profesor de lingvistică generală și indo-europeană și director al Institutului de Lingvistică de la Universitatea din Montevideo (Uruguay), trăgând următoarea concluzie: „el s-a manifestat cu preponderență în lingvistica teoretică, impunându-se ca unul din cei mai mari lingviști contemporani” (p. 46).

Stelian Dumistrăcel, în *Întrebările și promisiunile începutului*, examinează îndeaproape primele cercetări lingvistice ale lui Eugeniu Coșeriu, intitulate *Limbă și folclor din Basarabia* și *Material lingvistic basarabean*.

Mircea Borcilă, în *Eugeniu Coșeriu: fondator al lingvisticii ca știință a culturii*, se referă la rațiunile principale fundamentate de Maestru în *Lecții de lingvistică generală* din 1981.

Cornel Vîlcu, în *Sensul polemic al integralismului*, este convins că „integralismul lingvistic reclamă (...) o modificare nu a procedurilor marginale, ci a punctului de întemeiere; și, câtă vreme nu se săvârșește această modificare, opera coșeriană rămâne (...) de neînțeles (...)” (p. 70).

Dina Vîlcu, în *Integralism vs. generativism (schită a unei confruntări)*, ia în discuție cele două direcții de cercetare lingvistică: integralismul și generativismul. Conform convingerii lui Eugeniu Coșeriu, „integralismul se asociază științelor culturale, iar generativismul celor naturale” (p. 75).

Nicolae Saramandu, în *Eugeniu Coșeriu: teoretician al limbajului*, constată că Maestru „a fundamentat o teorie despre limbă și limbaj ca obiect al culturii, delimitând lingvistica în cadrul științelor despre om, după o perioadă de schematism și formalism exagerat, care a marcat lingvistica secolului XX, de la structuralismul saussurian la „generativismul” chomskyan” (p. 85).

Alexandru Bantoș, în *Un lingvist care vine din viitor: Eugeniu Coșeriu și realitățile lingvistice din Republica Moldova*, este ferm convins că „lucrările lui Eugeniu Coșeriu, în special cele ce abordează (...) identitatea limbii și a poporului nostru, trebuie să fie așezate la temelia politicii lingvistice și naționale din Republica Moldova” (p. 91).

Stelian Dumistrăcel și Doina Hreapcă, în *Eugeniu Coșeriu: o perspectivă romanică în studierea frazeologiei românești*, referindu-se la clasificarea frazeologismelor studiate de Profesor, subliniază că „avantajul lui Coșeriu, pentru analiza și explicarea (...) originii unor frazeologisme (...), este raportarea la limba lui maternă, româna, necunoscută (sau destul de puțin cunoscută) romaniștilor din Italia, Franța ori Spania, pe de o parte, iar pe de altă parte, buna cunoaștere a limbilor italiană și spaniolă, dar și a francezei (...)” (p. 93).

Despre preocupările lui Eugeniu Coșeriu pentru estetică și critică literară aflăm din consemnarea lui Nicolae Saramandu: „În zilele noastre universalitatea omului de cultură este dată, mai curând, de faptul că se realizează într-un anumit domeniu, dar cu deschideri universale”. Despre scrierile sale literare de pe timpul studiilor ieșene și din perioada aflării sale în Italia și în Uruguay aflăm din interviul lui Constantin Severin, „Toate problemele culturii și toate formele ei sunt și ale noastre”, din articolele semnate de Dumitru Irimia, *Literatura lui E. Coșeriu în limba italiană*, și de Nicolae Leahu, *Eugeniu Coșeriu: poetul și prozatorul*. Tot de domeniul literaturii, de care s-a ocupat Maestrul, țin și articolele semnate de Mihai Cimpoi, *Eugen Coșeriu, precursor al [literaturii] absurdului*, Elena Ungureanu, *Eugeniu Coșeriu despre arta limbajului și limbajul artei*, Oana Boc, *Lingvistica și textualitatea literară*.

Urmează mai multe convorbiri cu și despre Eugeniu Coșeriu, regrupate în secțiunea a II-a, *Interviuri*, având două subtitluri (p. 138-386). Printre interlocutorii primului subcapitol, intitulat *Dialoguri cu Eugeniu Coșeriu sau Magistrul cu sine însuși*, se numără Nicolae Saramandu, *Lingvistica integrală (fragment)*, Vasile Gârneț, „Destinul Basarabiei îl văd cu speranță și cu mare teamă ... Trăiesc intens acest destin și mă doare în mod constant”, Lucian Lazăr, *Ființă și limbaj (fragment)*, Johannes Kabatek și Adolfo Murguía, „A spune lucrurile așa cum sunt...”, Gheorghe Popa, Maria Șleahțișchi și Nicolae Leahu, *Universul din scoică (fragment)*, Angela Furtună, „Trebuie să cunoaștem toată tradiția și să mergem mai departe de tradiția limitată pe care o poate avea cultura unei țări”.

Dintre cosemnatarii celui de-al doilea subcapitol, intitulat *Dialoguri cu Eugeniu Coșeriu sau Magistrul în oglinzile receptării*, se remarcă Eugenia Bojoga, prin articolul *Eugeniu Coșeriu în memoria discipolilor săi*, dar, mai ales, prin mai multe convorbiri întreținute cu Benjamin García Hernández: „Eugeniu Coșeriu este un om universal, a cărui știință o împărtășim multe popoare și, prin urmare, fiecare îl consideră ca fiind «al său»”, cu Reinhard Meisterfeld: „Principiul tradiției ne obligă să transmitem mai departe învățătura lui Eugeniu Coșeriu”, cu Gunter Narr: „Am înființat Editura Narr din dorința de a-i publica studiile lui Eugen Coșeriu”, cu Oscar Loureda Lamas: „Nimeni nu a propus atât de devreme, la mijlocul anilor '60, nici cu atâta coerență și claritate, o știință a textului, așa cum a făcut-o Eugen Coșeriu”, cu Adolfo Murguía: „Eugeniu Coșeriu a devenit din întâmplare lingvist, la fel de bine putea să devină și filosof...”, cu Vincenzo Orioles: „Eugen Coșeriu a avut o viziune europeană asupra lingvisticii”. Mai consemnăm dialogul lui Vitalie Ciobanu cu Mircea Borecilă: „Opera lui Coșeriu a învins deja veacurile”, precum și cel al lui Cristinel Munteanu cu Rudolf Windisch: „Pentru noi, romanistica a fost, așa cum am învățat-o de la Coșeriu, catalizatorul care ne-a dezvăluit problemele și metodologia lingvisticii romanice și generale”.

Cea de-a III-a secțiune a volumului, intitulată sugestiv *Evocări* (p. 388-451), este structurată în două subtitluri. Primul – *Mărturisiri și reconstituiri* – îi are ca semnatori pe Valentin Mândăcanu, *Un homo scientificus ajuns pe Olimp*, Nicolae Mățaș, *Colosul din Tübingen*, Grigore Vieru, *Două neîmplinite dorințe ale lui Eugen Coșeriu*, Matilda Caragiu-Marioțeanu, *Eugeniu Coșeriu – savantul și omul*, Nicolae Saramandu, *Întâlniri cu Eugeniu Coșeriu*, Cornel Vilcu, *Axis! (Coșeriu, azi, în mine)*, Katsuhiko Tanaka, *Ce am învățat eu de la Coșeriu?*, Maria Șleahțișchi, Coșeriu: „*Prin faptul că sunt vă fac să fiți și voi*”, Lorenzo Lenzi, *De la Mihăileni spre lume. Eugeniu Coșeriu (1921-2002) la zece ani de la moarte*, Eugen Munteanu, *Eugen Coșeriu, așa cum l-am cunoscut*, Nicolae Leahu, *Eugeniu Coșeriu: portret din vitraliu*.

În subtitlul al doilea – *Reflecții despre „modelul Coșeriu”* – meditează Dumitru Irimia, Nadia Anghelescu, Nicolae Saramandu, Silviu Berejan, Luminița Fassel, Vladimir Beșleagă, Marius Sala, Stelian Dumistrăcel, Valentina Botnaru, Eugen Munteanu, Valentina Tăzlăuanu, Ioana Vintilă-Rădulescu, Aurel Codoban, Anatol Moraru, Donatella Di Cesare, François Rastier, Rudolf Windisch, Wolf Dietrich, Vincenzo Orioles.

A IV-a secțiune – *Viața în imagini* (p. 461-477) – înfățișează fotografii ale Maestrului, în anii copilăriei și ai adolescenței, imaginea părinților săi, imagini ale colegilor și discipolilor săi etc. Ultimele două fotografii ni-l prezintă pe „extraordinarul învățător Roman Mândăcanu” împreună cu elevul său, Eugeniu Coșeriu, și bustul savantului din comuna de baștină, Mihăileni.

Încheie lucrarea scurte date despre *Autorii volumului* (p. 478-479).

Apariția volumului *Eugeniu Coșeriu: vocația universalității*, aprobat de Comisia de selecție pentru editarea cărții naționale și editat cu sprijinul Ministerului Culturii, Educației și Cercetării, constituie un eveniment editorial remarcabil în viața culturală de la noi (și nu numai) și încununează o colaborare fructuoasă, ce durează iată mai bine de 20 de ani între Facultatea de Litere a Universității bălțene și Întreprinderea Editorial-Poligrafică Știința.

O ultimă constatare vizează ținuta poligrafică deosebită a lucrării, care va ocupa, suntem convinși, un loc aparte în colecția *Personalități notorii* (ajunsă la cel de-al XII-lea volum), suscitând un interes pe potrivă din partea celor interesați de viața și opera celui care a fost Marele Eugeniu Coșeriu.

Galaction VEREBCEANU

Doctor în filologie, conferențiar cercetător

E-mail: gverebceanu@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0725-4893>

Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu”
(Chișinău)

Notă: Articolul a fost realizat în cadrul proiectului de cercetare 20.80009.1606.01 *Valorificarea științifică a patrimoniului lingvistic național în contextul integrării europene*, Institutului de Filologie Română „B. P.-Hasdeu” al MECC.